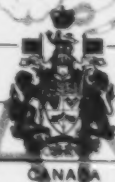
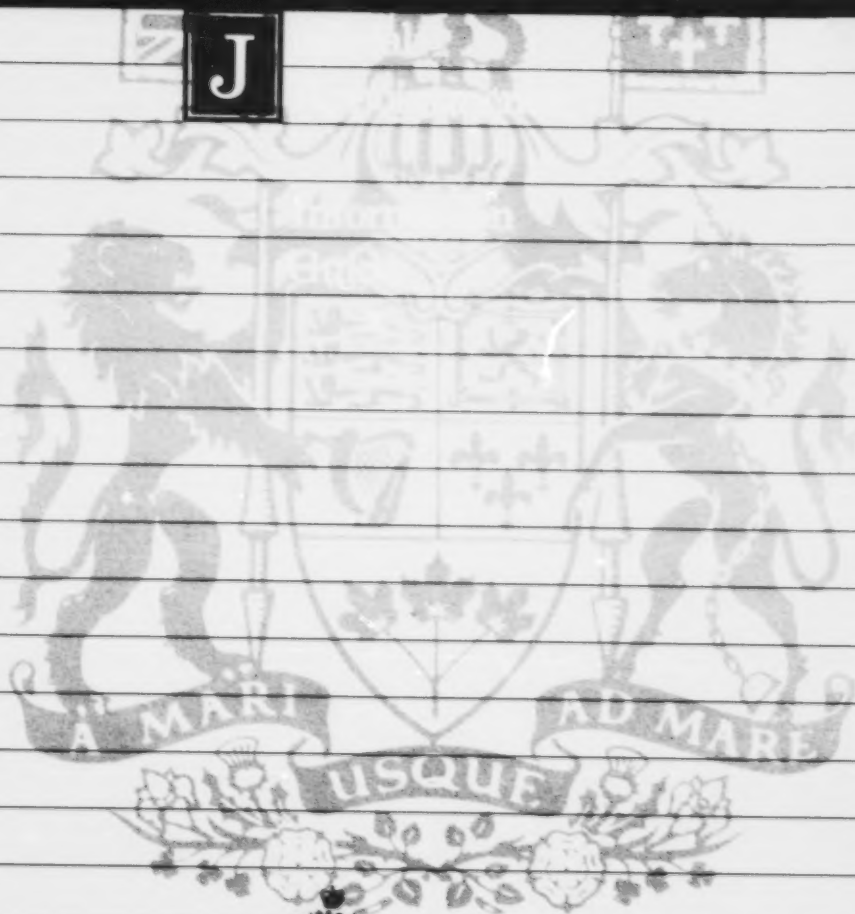


J



Commissioner for Federal Judicial Affairs

Commissaire à la magistrature fédérale

CANADA

Published by authority of the
Commissioner for Federal Judicial Affairs

For additional copies write to:
Commissioner for Federal Judicial Affairs
110 O'Connor Street
11th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E3

Catalogue No. J42-3/1988
ISBN 0-662-55935-5

©Minister of Supply and Services Canada 1988

Printed in Canada

Judicial Appointments: Information Guide

Table of Contents

Preface	1
1. Appointment and Tenure	2
Qualifications for Appointment	2
Tenure	2
Style and Title	3
Supernumerary Status	3
Vacation and Leave of Absence	3
Removal and Discipline	4
2. Training and Professional Development	5
Language Training	5
Conferences and Seminars	5
Canadian Judicial Centre	6
3. Remuneration	7
Salaries	7
Restrictions on Employment and Earnings	8
Taxation	8

Judicial Appointments: Information Guide

4. Allowances and Benefits	11
1. Allowances	11
General Policy	11
A. Removal Allowance	11
B. Travelling Allowance	12
C. Incidental Expenses Allowance	13
D. Conference Allowance	13
E. Representational Allowance	13
2. Benefits	14
A. Annuities	14
Judicial Annuities	14
Canada Pension Plan	14
B. Survivors' Benefits	15
Gratuity	15
Annuities	15
C. Insurance	16
Disability Insurance	16
Health Insurance	16

Judicial Appointments: Information Guide

Provincial Health Insurance	16
Group Surgical-Medical Insurance Plan (GSMIP)	16
Blue Cross	17
Dental Care Plan	17
Accident Insurance	17
Government Employees Compensation Act	17
Life — Dismemberment — Dependents' Insurance	18
Public Service Management Insurance Plan (PSMIP)	18
Life Insurance	18
Accidental Death and Dismemberment Insurance	18
Dependents' Insurance	18
D. Benefits Available on Retirement	19
5. General Considerations	20
Change of Lifestyle	20



Judicial Appointments: Information Guide

Preface

T

his booklet is intended as a guide to persons interested in seeking a federal judicial appointment. It is designed to provide basic information which should be taken into account when considering appointment. It ought not, however, be considered a substitute for the statutes, regulations and other authorities which prescribe the terms and conditions of judicial office.

The central secretariat for the provincial and territorial committees on judicial appointments is provided by the Commissioner for Federal Judicial Affairs. For more detailed information on any matter discussed in this publication, please address your enquiries to:

The Commissioner for Federal Judicial Affairs
110 O'Connor Street, 11th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E3
(613) 992-9175

1

Appointment and Tenure

Qualifications for Appointment

Pursuant to Section 3 of the *Judges Act*, anyone who has been a member of the bar of a province or territory for at least 10 years, or who has been in aggregate a member of the bar and a provincial or territorial judge or magistrate for at least 10 years, is eligible to be considered for a federal judicial appointment. The procedures for appointment are set out in more detail in a companion publication, *A New Judicial Appointments Process*.

Appointments to provincial superior, district and county courts are made only from members of the bar of that province, as required by Sections 97 and 98 of the *Constitution Act, 1867*. Appointments to the Supreme Courts of Yukon and the Northwest Territories, and to the Tax Court and the Federal Court of Canada, are open to all persons who meet the qualifications for appointment within their own province or territory.

Tenure

Members of the judiciary hold office during good behaviour. Appointment is therefore of a permanent nature, and terminates only upon attainment of the age for compulsory retirement, which for all federally-appointed judges is age 75, or upon the resignation or removal of the judge from office.

A judge who has served 15 years in judicial office and has attained the age of 65 has the right to elect supernumerary status or to retire with an annuity.

Judicial Appointments: Information Guide

Style and Title

The title "Honourable" is conferred upon federally-appointed judges upon appointment.

Supernumerary

Status

In recognition of the long service required of members of the judiciary, and as an option to retirement, section 20.1 of the *Judges Act* permits federally-appointed judges who have attained the age of 65 and continued in office for at least 15 years, or who have attained the age of 70 and continued in office for at least 10 years, to elect supernumerary status. Judges who elect supernumerary status must hold themselves available to perform the judicial duties which may be assigned from time to time by the chief justice or chief judge of the court of which they are members. Supernumerary judges are for all intents and purposes puisne judges of the court, and are entitled to the same salary, allowances and benefits as any other judge.

Vacation and

Leave of Absence

A judge is entitled to annual leave, the timing of which is arranged in consultation with the chief justice or chief judge of the court.

Should a judge be absent through illness or other cause for a period in excess of 30 days, the approval of the Governor in Council for a leave of absence must be obtained, under section 35 of the *Judges Act*.

Judicial Appointments: Information Guide

Removal and Discipline

Judges hold office during good behaviour, and are removable from office only for cause. Complaints made against members of the judiciary are subject to investigation by the Canadian Judicial Council, a body comprised of all federally-appointed chief justices and chief judges, and presided over by the Chief Justice of Canada. The role and the functions of the Council are set out in Part II of the *Judges Act*.

A judge may be suspended from his or her judicial duties by the chief justice or chief judge of the court pending completion of an inquiry by the Council into the conduct giving rise to a complaint. However, the salary of the judge is guaranteed by the Constitution, and cannot be withheld.

Where the Council makes a finding of misconduct, it may impose appropriate sanctions, ranging from a reprimand to a recommendation to the Minister of Justice for removal from office. A judge may be removed only upon joint address of the Senate and House of Commons to the Governor General.

2

Training and Professional Development

Language Training

A language training program is offered to judges wishing to acquire a proficiency in the other official language. These courses are administered by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, with the co-operation of the Treasury Board, the Public Service Commission, and private organizations such as universities and language schools.

Training programs are available at three levels — basic, intermediate and advanced, for both anglophone and francophone judges. These sessions are reinforced with private courses. As well, a bilingual program has been developed for francophone judges from common law provinces and anglophone judges with a high level of competence in French, which focuses on providing legal terminology and developing French judicial style.

Conferences and Seminars

Judges are encouraged to take advantage of the many continuing legal education programs which are available. In addition to conferences, seminars and meetings of general benefit to the judiciary, a number of specialized programs have been developed specifically for judges, including seminars for newly-appointed judges, and seminars on judgment writing, sentencing and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Judicial Appointments: Information Guide

Canadian

Judicial Centre

Judicial education for both the federally and provincially appointed judiciary is included in the mandate of the Canadian Judicial Centre. The Centre was established in December 1987 to co-ordinate and assist in the development of judicial education programs throughout the country. It is jointly funded by the federal government, and by the provincial and territorial governments, and will be concerned with the education of judges of all levels of court.

3

Remuneration

Salaries

Section 100 of *The Constitution Act, 1867* recognizes the principle of the independence of the judiciary by imposing on Parliament, and not on the executive, the duty to fix and provide the salaries, allowances and pensions of superior, district and county courts. As a consequence, judicial salary levels for all federally-appointed judges are prescribed in Part I of the *Judges Act*. Salaries are adjusted annually on the basis of the lesser of the percentage change in Statistics Canada's Industrial Aggregate Index or 7%. The adequacy of judges' salaries, pensions and benefits is reviewed every three years by an independent commission appointed by the Minister of Justice. Pursuant to section 19.3 of the *Judges Act*, the commissioners are required to submit a report to the Minister with the recommendations they consider appropriate, and the Minister must table their report in Parliament.

Judicial salary levels as of April 1, 1988 are as follows:

Chief Justices and Associate Chief Justices of superior courts and the Federal Court of Canada	\$139,700
Judges of superior courts and the Federal Court of Canada	\$127,700
Chief Judges and Associate Chief Judges of district and county courts and the Tax Court of Canada	\$134,700
Judges of district and county courts and the Tax Court of Canada	\$122,700

Judicial Appointments: Information Guide

Restrictions on

Employment and

Earnings

Judges are expected to devote themselves entirely to their judicial duties, and may not engage in any business or occupation, either for themselves or for others. Members of the judiciary may, however, serve as commissioners, arbitrators and mediators where authorized by federal or provincial law. Where they so act, they are not entitled to any additional remuneration, although they are entitled to reimbursement of travelling and other expenses reasonably incurred.

Sections 36 to 38 of the *Judges Act* set out the restrictions on employment and earnings in greater detail.

Taxation

The full amount of a judge's contribution to judicial annuities and supplementary benefits is deemed to be contributed to or under a registered pension fund or plan, pursuant to subsection 29.1(3) of the *Judges Act*. Therefore, the entire contribution is deductible in calculating federal income tax. In addition, judges are treated for certain income tax purposes as self-employed professionals, and consequently are permitted (at the time of writing) to deduct up to \$7,500 for contributions to their Registered Retirement Savings Plans, with no reduction for amounts contributed under the *Judges Act* towards the cost of judicial annuities and supplementary benefits. (This amount is subject to increase in future years.)

There could be significant tax implications for a judge's first years in office, arising from the cumulation of income accruing upon the winding up of his or her professional practice and the receipt of

Judicial Appointments: Information Guide

his or her salary as a judge. For example, those who practise as sole practitioners or in partnership should consider the tax implications:

- of having to report income on a calendar year rather than on a fiscal year basis;
- of disposing of an interest in a partnership; and
- of income received upon the sale of various assets of their practice, such as accounts receivable, work in progress, depreciable and non-depreciable property, and goodwill.

These, together with the *Income Tax Act* provisions relating to capital gains deductions and tax deferrals, are but some of the factors requiring careful consideration.

Section 24.1 of the *Income Tax Act* permits a special deferral of income from professional practices of taxpayers who are appointed judges:

24.1 Where in a taxation year a taxpayer has been appointed a judge by the Governor General or the Governor in Council or by the lieutenant governor in council of a province and the taxpayer elects in his return of income under this Part for the year to have this section apply to the computation of his income,

- (a) his income from a professional practice for a fiscal period ending in that taxation year and commencing in the preceding taxation year shall be deemed to be that proportion of such income that the number of months in the taxation year during which he was not a judge is of the number of months in the fiscal period; and*

Judicial Appointments: Information Guide

(b) *the amount by which his income for that taxation year from his professional practice, computed without reference to this section, exceeds the amount that is deemed to be his income for the fiscal period shall be deemed to be income of the taxpayer in the immediately following taxation year.*

4

Allowances and Benefits

1. Allowances

General Policy

The various allowances described hereafter extend only to actual and reasonable expenses incurred by a judge when performing his or her duties. Except for the removal and the representational allowances, these allowances are not intended to compensate for any additional cost related to such persons as a spouse or a child.

A. Removal

Allowance

Pursuant to section 21.1 of the *Judges Act*, a removal allowance is paid to a person who is appointed a judge and is required to change his or her place of residence to assume judicial functions, and to a judge who is required to change his or her place of residence upon transfer or reassignment.

The major costs which may be reimbursed out of the removal allowance include:

- travelling expenses of the judge and the members of his or her family incurred during the course of looking for a new residence and of moving thereto;
- transportation and storage of household effects;
- costs relating to the sale of the former residence;

Judicial Appointments: Information Guide

- the cost of cancelling any lease on the former residence;
- where interest charges on the mortgage for the new residence are higher than the interest charges on the mortgage for the former residence, the difference between those charges up to a maximum of \$5,000 per year for a maximum of five years;
- under prescribed circumstances and for a reasonable period of time, the interest on a short term loan arranged to purchase a new residence pending the sale of the former residence; and
- for a reasonable period of time while the former residence remains on the market, the cost of maintaining the vacated residence, minus any rent received.

Further details may be obtained by consulting the *Judges Act* (Removal Allowance) Order.

B. Travelling Allowance

Pursuant to section 21 of the *Judges Act*, a travelling allowance is payable to a judge who, because of his or her duties, is required to travel outside the immediate vicinity of the place where he or she is by law obliged to reside.

The travelling allowance compensates for such costs as transportation, lodging, meals and other actual and reasonable expenses.

Judicial Appointments: Information Guide

C. Incidental Expenses Allowance

Pursuant to subsection 20(1) of the *Judges Act*, a non-taxable allowance for incidental expenditures, up to a maximum of \$1,000 for each fiscal year, is payable to a judge for reasonable incidental expenditures that the fit and proper execution of the office of judge may require.

D. Conference Allowance

Judges are reimbursed travelling, registration and other actual and reasonable expenses relating to their attendance at conferences, seminars and meetings with respect to the administration of justice. The attendance of a judge must be approved by his or her chief justice or chief judge.

In lieu of attending an approved conference, a judge is entitled to be reimbursed the cost of acquiring written or recorded materials distributed for the purposes of any such meeting, conference or seminar.

E. Representational Allowance

Pursuant to subsection 20(4) of the *Judges Act*, a representational allowance is payable to a chief justice, a puisne judge of the Supreme Court of Canada, the senior judge of the Supreme Court of Yukon, the senior judge of the Supreme Court of the Northwest Territories, the chief judge of the Tax Court of Canada, a chief judge of a county or district court, or a judge acting in the place of one of the foregoing, who incurs expenses to meet extra-judicial obligations and responsibilities that devolve on a judge who occupies such a position. This allowance compensates for the expenses actually incurred by the judge or by the judge's spouse for travelling and other reasonable expenses.

Judicial Appointments: Information Guide

2. Benefits

A. Annuities

Judicial Annuities

Judges contribute 7% of salary towards their pensions. By virtue of section 23 of the *Judges Act*, a judge may retire with a pension equivalent to two-thirds of the salary annexed to his or her office

- upon completion of at least 10 years in office and attainment of the age for retirement;
- upon completion of at least 15 years in office and attainment of age 65;
- upon resignation on grounds of ill health;
- upon completion of at least 15 years in office and where resignation is in the national interest or for the better administration of justice.

A pro-rated annuity is payable to a judge who ceases to hold office by reason of having attained the age of retirement, but who has held judicial office for less than ten years.

These annuities are subject to the indexing rules under the *Supplementary Retirement Benefits Act*.

Canada Pension Plan

A judge who is 65 or over but has not reached the age of 70, may apply for and start receiving the Canada Pension Plan retirement pension, even if he or she continues in office.

The Canada and Quebec Pension Plans are closely co-ordinated. If a judge has made contributions to both Plans, he or she earns the right to a retirement pension based on total pensionable earnings.

Once a judge starts receiving this pension, he or she is no longer required to make contributions to the Canada Pension Plan.

B. Survivors'

Benefits

Gratuity

When a judge dies while in office, a lump sum gratuity equal to one-sixth of the judge's annual salary is payable immediately to the surviving spouse.

Annuities

Pursuant to section 25 of the *Judges Act*, an annuity equal to one-third of the judge's salary, or one-half of the annuity granted to the judge under the *Judges Act*, shall be paid to the surviving spouse. A surviving spouse who married the judge after he or she ceased to hold office is not eligible for an annuity.

An annuity equal to one-fifth of the annuity granted to the surviving spouse shall be granted to each natural, adopted or stepchild of a judge. If there is no surviving spouse, each child shall be granted two-fifths of the annuity that would have been granted to the surviving spouse. To receive an annuity, a child must be less than 18 years of age, or between 18 and 25 years of age, and a full-time student substantially without interruption since he or she reached 18 or the judge died, whichever occurred later.

These annuities are subject to the indexing rules under the *Supplementary Retirement Benefits Act*.

Judicial Appointments: Information Guide

C. Insurance

Disability Insurance

Disability insurance as such is not required since the judge's income is protected against the risk of disability either by obtaining a leave of absence with full salary or by resigning on grounds of ill health with full pension.

Health Insurance

Provincial Health Insurance

Judges and their dependents are entitled to standard ward hospital accommodation, in-hospital and other services, depending on their province of residence. The Government of Canada pays a portion of the premiums.

Group Surgical-Medical Insurance Plan (GSMIP) (optional)

The Group Surgical-Medical Insurance Plan (GSMIP) offered by the federal government covers a wide range of health costs not covered by provincial health plans. Under this Plan, judges and their dependents can be reimbursed for such costs as surgical expenses, ambulance service, prescription drugs and nursing services at home. However, certain costs are not reimbursable if a portion is payable under another group plan. Also available under this Plan is an optional hospital benefit.

Premiums are shared by the judge and the federal government, and are payable one month in advance.

While there are limits on most individual GSMIP benefits, there is no lifetime maximum limit imposed on the total amount of benefits which may be paid under this Plan.

Judicial Appointments: Information Guide

Blue Cross

Blue Cross provides added health care coverage which may vary with the province of residence. Payroll deductions are available only for residents of the Province of Quebec.

Dental Care Plan

Judges, their spouses and dependent children up to age 21 (or age 25, if attending an educational institution full-time) are covered, without having to pay any contributions, by the government's dental care plan. Benefits are described in a brochure which is available on request.

Accident Insurance

Government Employees Compensation Act

Judges are entitled to the benefits provided under the *Government Employees Compensation Act*, which is administered on behalf of the Federal Government by the Workers' Compensation Board of the province in which the judge is resident. The benefits of this Act apply to a judge who is caused personal injury by an accident arising out of and in the course of his or her judicial duties. Benefits vary from province to province, but include compensation for medical, hospital and related services, rehabilitation services, payment of funeral and related expenses if a fatal accident occurs when on duty, plus payment of a pension to the surviving spouse and dependents.

Judicial Appointments: Information Guide

Life — Dismemberment — Dependents' Insurance

Public Service Management Insurance Plan (PSMIP)

Life Insurance

This optional Plan provides a lump sum benefit to a judge's beneficiaries in the event of the judge's death while he or she is insured. The basic life insurance benefit is equal to one year's salary, or double that amount if the judge has applied for supplementary life insurance. It is subject to a decrease of ten percent per year starting at age 61, but will never be lower than ten percent.

Accidental Death and Dismemberment Insurance

This Plan provides a lump sum benefit to beneficiaries if the judge is killed, or to the judge if he or she is maimed in an accident. The accidental death benefit is available in units of \$25,000, to a maximum of ten units.

Dependents' Insurance

This Plan provides varying lump sum benefits in the event of the death or dismemberment of any of a judge's dependents.

Judicial Appointments: Information Guide

D. Benefits

Available

on Retirement

Upon retirement, premiums for health insurance plans may continue to be paid through deductions from pension.

A judge who is covered under the PSMIP may, after retirement, continue to obtain life insurance benefits, if within 31 days from the date he or she ceases to hold office, the judge applies to The National Life Assurance Company of Canada for the types of insurance regularly issued by the Company, including term insurance as a conversion privilege. Premium deductions cannot be made from a judge's pension.

5

General Considerations

Change of Lifestyle

Anyone considering a judicial appointment should have as much information as possible on what becoming a judge entails, and should enter upon the responsibilities of judicial office only if he or she is fully prepared to accept the substantial changes which it will bring, not just to the judge's own life, but to the lives of the members of his or her family. Among the factors to consider are moving from one city to another, buying and selling a house, career disruption of a spouse, children changing schools, and other inconveniences.

The decision to seek and to accept a judicial appointment should be taken only after full consultation with all those who will be intimately affected by the changes it will bring.

G



Commissaire à la magistrature fédérale

Commissioner for Federal Judicial Affairs

CANADA

Publié en vertu de l'autorisation du
Commissaire à la magistrature fédérale

Pour obtenir d'autres exemplaires de cette publication, veuillez
écrire au

Commissaire à la magistrature fédérale
110, rue O'Connor
11^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E3

N° de catalogue : J42-3/1988
ISBN : 0-662-55935-5

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

Table des matières

Préface	1
1. Nomination et durée de la charge	2
Admissibilité	2
Durée de la charge	2
Titre	3
Les juges surnuméraires	3
Vacances et congés	4
Destitution et mesures disciplinaires	4
2. Formation et développement professionnel	5
Formation linguistique	5
Conférences et colloques	5
Le Centre canadien de la magistrature	6
3. Rémunération	7
Traitements	7
Restrictions imposées sur l'emploi et les gains	8
Imposition	9

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

4. Allocations et avantages	11
1. Allocations	11
Lignes de conduite générale	11
A. Allocation de transfert	11
B. Indemnité de voyage	12
C. Indemnité pour frais accessoires	13
D. Indemnité de participation aux conférences	13
E. Frais de représentation	13
2. Avantages	14
A. Pensions	14
Pensions versées aux juges	14
Régime de pensions du Canada	14
B. Prestations de survivant	15
Gratification	15
Pensions	15
C. Assurance	16
Assurance-invalidité	16
Assurance-maladie	16

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

Assurance-maladie provinciale	16
Régime d'assurance collective chirurgicale médicale (R.A.C.C.M.)	16
La Croix Bleue	17
Régime de soins dentaires	17
Assurance-accident	17
Loi sur l'indemnisation des employés de l'état	17
Vie — mutilation — personnes à charge	18
Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique (R.A.C.G.F.P.)	18
Assurance-vie	18
Assurance contre les accidents causant la mort ou la mutilation	18
Assurance des personnes à charge	19
D. Prestations disponibles à la retraite	19
5. Considérations générales	20
Changement de mode de vie	20

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

Préface

L

e but de la présente brochure est de renseigner toute personne qui aspire à une nomination à la magistrature fédérale. Elle comprend des renseignements de base dont devraient tenir compte ceux et celles qui envisagent une telle nomination. Cette publication, toutefois, ne peut servir de substitut aux lois, règlements et autres documents autorisés qui prescrivent les termes et conditions de la charge de juge.

C'est le Commissaire à la magistrature fédérale qui fournit les services de secrétariat central aux comités provinciaux et territoriaux chargés des nominations à la magistrature. Pour obtenir de plus amples renseignements sur un point ou l'autre de cette brochure, veuillez vous adresser au :

Commissaire à la magistrature fédérale
110, rue O'Connor, 11^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E3
(613) 992-9175

1

Nomination et durée de la charge

Admissibilité

Selon l'article 3 de la *Loi sur les juges*, est admissible à une nomination à la magistrature fédérale, tout avocat inscrit au barreau d'une province ou d'un territoire depuis au moins dix ans, ou inscrit au barreau et magistrat d'une province ou d'un territoire pendant une période cumulative d'au moins dix ans. Le processus de nomination est expliqué dans la brochure intitulée *Le nouveau régime de nomination des juges*, qui fait penda à celle-ci.

Les articles 97 et 98 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoient, par ailleurs, que les juges des cours supérieure: de district et de comté d'une province seront choisis uniquement parmi les membres du barreau de cette province.

Toute personne qui est admissible à une nomination dans sa propre province ou son propre territoire peut être nommée à la Cour suprême du Yukon ou des territoires du Nord-ouest, de même qu'à la Cour canadienne de l'impôt et à la Cour fédérale du Canada.

Durée de la charge

Les juges occupent leur poste à titre inamovible. Les nominations sont donc permanentes et ne prennent fin qu'à l'âge obligatoire de la retraite, c'est-à-dire à l'âge de 75 ans dans le cas des juges nommés par le gouvernement fédéral, ou encore jusqu'au moment de leur démission ou de leur destitution.

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

Un juge qui a exercé une fonction judiciaire durant au moins 15 ans et qui a atteint l'âge de 65 ans a le droit d'occuper le poste de juge surnuméraire ou de prendre sa retraite avec le bénéfice d'une pension.

Titre

Les juges nommés par le gouvernement fédéral reçoivent le titre d'« honorable ».

Les juges

surnuméraires

En reconnaissance des longues années de service fournies par les juges et comme alternative à la retraite, l'article 20.1 de la *Loi sur les juges* permet aux juges nommés par le gouvernement fédéral de devenir juges surnuméraires s'ils ont atteint l'âge de 65 ans et exercé une fonction judiciaire pendant au moins 15 ans, ou s'ils ont atteint l'âge de 70 ans et exercé une fonction judiciaire pendant au moins 10 ans.

Les juges qui choisissent d'exercer les fonctions de juge surnuméraire doivent être disposés à exercer une fonction judiciaire qui peut leur être confiée à l'occasion par leur juge en chef.

Les juges surnuméraires sont, à toutes fins utiles, des juges puînés de la cour et ils ont droit de recevoir les mêmes traitements, indemnités et prestations que tout autre juge.

Vacances

et congés

Un juge a droit à un congé annuel dont l'époque est fixée en consultation avec son juge en chef.

Les juges qui n'exercent pas leurs fonctions judiciaires pendant plus de 30 jours, en raison d'une maladie ou pour d'autres motifs, doivent obtenir l'autorisation du gouverneur en conseil pour pouvoir ainsi s'absenter, selon l'article 35 de la *Loi sur les juges*.

Destitution

et mesures

disciplinaires

Les juges occupent leur poste à titre inamovible et ne peuvent être destitués que pour des motifs sérieux. Les plaintes déposées contre les juges sont sujettes à enquête par le Conseil canadien de la magistrature, organisme composé de tous les juges en chef nommés par le gouvernement fédéral. Cet organisme est sous la présidence du juge en chef du Canada. Les rôle et fonctions du Conseil sont exposés dans la Partie II de la *Loi sur les juges*.

Un juge peut être suspendu par son juge en chef pendant la durée de l'enquête que mène le Conseil en réponse à une plainte. Le traitement du juge, toutefois, lui est garanti par la Constitution et ne peut lui être retiré.

Si le Conseil trouve répréhensible la conduite d'un juge, il peut lui infliger des sanctions allant d'une réprimande jusqu'à une recommandation adressée au ministre de la Justice en vue de sa destitution.

Un juge ne peut être destitué qu'à la suite d'une demande conjointe du Sénat et de la Chambre des communes au Gouverneur général.

2

Formation et développement professionnel

Formation linguistique

Un programme de formation linguistique est offert aux juges qui désirent acquérir une connaissance approfondie de l'autre langue officielle. Ce programme est administré par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale, en coopération avec le Conseil du Trésor, la Commission de la Fonction publique et des établissements privés comme les universités et les écoles de langues.

Les programmes de formation sont offerts à trois niveaux : débutants, intermédiaires et avancés, aussi bien aux juges anglophones que francophones. Des cours privés viennent compléter les cours formels. En outre, un programme bilingue a été mis sur pied à l'intention des juges francophones des provinces de common law et des juges anglophones qui maîtrisent bien le français. Ce programme est destiné à enrichir la terminologie juridique des étudiants et à les familiariser avec le style juridique de langue française.

Conférences et colloques

Les juges sont encouragés à tirer profit des nombreux programmes de perfectionnement en droit. En plus des conférences, colloques et réunions organisés dans l'intérêt général de la magistrature, un certain nombre de programmes spécialisés ont été mis sur pied à l'intention des juges, y compris des colloques

Le Centre canadien de la magistrature

destinés aux nouveaux juges, des cours en rédaction de jugement, en détermination de la sentence, et d'autres portant sur la *Charte canadienne des droits et libertés*.

La formation des juges nommés par les gouvernements fédéral et provinciaux a été confiée au Centre canadien de la magistrature. Le Centre a été créé en décembre 1987. Sa mission est de coordonner et d'aider à l'élaboration de programmes de formation juridique à travers le pays. Il est financé par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et se consacrera à la formation des juges de tous les niveaux.

3

Rémunération

Traitements

L'article 100 de la *Loi constitutionnelle de 1867* reconnaît le principe de l'indépendance de la magistrature en imposant au Parlement, et non à l'exécutif, la tâche de fixer et de verser les traitements, indemnités et pensions aux juges des cours supérieures, de district et de comté. C'est pourquoi les niveaux de traitement pour tous les juges nommés par le gouvernement fédéral sont prescrits par la Partie I de la *Loi sur les juges*. Les traitements sont sujets à une augmentation annuelle fondée sur l'indice agrégé des activités économiques publié par Statistique Canada, ou de 7 pour 100, selon le moindre des deux. Les traitements, les pensions et les prestations des juges sont généralement révisés tous les trois ans par une commission indépendante nommée par le ministre de la Justice. Conformément à l'article 19.3 de la *Loi sur les juges*, les commissaires doivent soumettre un rapport au ministre ainsi que les recommandations qu'ils jugent appropriées. Le ministre doit déposer ce rapport au Parlement.

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

Niveaux de traitement au 1^{er} avril 1988 :

Juges en chef et juges en chef adjoints des cours supérieures et de la Cour fédérale du Canada	139 700 \$
Juges des cours supérieures et de la Cour fédérale du Canada	127 700 \$
Juges en chef et juges en chef adjoints, cours de district et de comté et Cour canadienne de l'impôt	134 700 \$
Juges des cours de district et de comté et Cour canadienne de l'impôt	122 700 \$

Restrictions imposées sur l'emploi et les gains

Les juges doivent se consacrer entièrement à leurs fonctions judiciaires et ne peuvent s'adonner aux affaires ou à d'autres occupations, que ce soit à leur profit ou au profit d'autres personnes.

Les juges peuvent toutefois remplir les fonctions de commissaires, d'arbitres et de médiateurs lorsque les lois fédérales ou provinciales le permettent. À ce titre, ils ne peuvent recevoir de rémunérations additionnelles, sauf s'il s'agit du remboursement de dépenses de voyage ou autres déboursés raisonnables.

Les articles 36, 37 et 38 de la *Loi sur les juges* expliquent plus en détail les restrictions concernant l'emploi et les gains.

Imposition

Aux termes du paragraphe 29.1(3) de la *Loi sur les juges*, toutes les contributions retenues sur le traitement d'un juge aux fins de la pension et des prestations supplémentaires, sont réputées avoir été faites en vertu d'un régime ou d'un fonds enregistré de pension. Par conséquent, la totalité des contributions peut être déduite dans le calcul de l'impôt fédéral sur le revenu. De plus, les juges sont considérés comme des professionnels autonomes aux fins de certaines dispositions de l'impôt sur le revenu, et par conséquent, il leur est permis (à ce jour) de déduire jusqu'à 7 500 \$ pour des régimes enregistrés d'épargne-retraite et ce, sans tenir compte des sommes versées à l'égard du coût des pensions et des prestations supplémentaires en vertu de la *Loi sur les juges* (ce plafond de 7500 \$ sera augmenté au cours des années à venir).

Il peut y avoir des incidences fiscales importantes lorsque, au cours de ses premières années de service, un juge tire un revenu de la fermeture de son bureau d'avocat et touche en même temps son salaire de juge. Par exemple, ceux qui exercent le droit seul ou en société devraient examiner les conséquences possibles lorsqu'ils :

- doivent déclarer leur revenu pour une année civile plutôt que pour une année financière;
- se départissent de leurs intérêts dans une société; et
- tirent un revenu de la vente de différents éléments d'actif de leur étude, tels que les créances à recouvrer, les dossiers en cours, les biens amortissables, l'achalandage, etc.

Ces éléments ainsi que les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* relatives aux déductions des gains en capital et au report de l'impôt ne sont que quelques-uns des facteurs qui exigent un examen approfondi.

L'article 24.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* autorise le contribuable qui a été nommé juge à effectuer un report spécial du revenu tiré de l'exercice de sa profession :

24.1 Lorsqu'un contribuable est nommé juge par le gouverneur général, par le gouverneur général en conseil ou par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province au cours d'une année d'imposition et qu'il choisit, dans sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour cette année, de voir le présent article s'appliquer au calcul de son revenu,

- a) son revenu tiré de l'exercice de sa profession pour l'exercice financier se terminant au cours de cette année d'imposition et débutant dans l'année d'imposition précédente est réputé représenter la fraction du revenu tiré durant le nombre de mois au cours desquels il n'était pas juge par rapport au nombre de mois dans l'exercice financier; et*
- b) l'excédent de son revenu tiré de l'exercice de sa profession pour l'année d'imposition en question, calculé sans égard au présent article, sur le montant qui est réputé constituer son revenu pour cet exercice en vertu de l'alinéa a) est réputé représenter un revenu du contribuable pour l'année d'imposition suivante.*

4

Allocations et avantages

1. Allocations

Lignes de conduite générale

Les diverses allocations décrites ci-après ne couvrent que les dépenses légitimes et effectivement engagées par un juge dans l'exercice de ses fonctions. Si l'on excepte les allocations de transfert et de représentation, ces allocations ne sont pas destinées à indemniser des frais supplémentaires encourus par des proches comme un conjoint ou un enfant.

A. Allocation de transfert

Conformément à l'article 21.1 de la *Loi sur les juges*, une allocation de transfert est versée à toute personne qui est nommée juge et qui doit changer de lieu de résidence pour être en mesure d'exercer ses fonctions, ainsi qu'à un juge qui est tenu de changer de lieu de résidence à la suite d'une mutation ou d'une réaffectation.

Les dépenses majeures pouvant être remboursées à même l'allocation de transfert sont :

- les frais de déplacement du juge et des membres de sa famille encourus au cours des démarches pour trouver une nouvelle résidence, y compris le déménagement;

- le transport et l'entreposage des effets du ménage;
- les frais reliés à la vente de l'ancienne résidence;
- les frais reliés à l'annulation du bail de l'ancienne résidence;
- lorsqu'il y a lieu, la différence entre le taux de l'emprunt hypothécaire pour la nouvelle résidence et celui de l'ancienne résidence, si le premier est plus élevé que le second jusqu'à concurrence de 5 000 \$ par année pendant cinq ans au maximum;
- suivant les circonstances et pendant un temps raisonnable, l'intérêt sur un prêt à court terme consenti pour l'achat d'une nouvelle résidence en attendant la vente de l'ancienne;
- pendant un laps de temps raisonnable, en attendant la vente de l'ancienne résidence, les frais d'entretien de la résidence inoccupée, moins le loyer le cas échéant.

Pour plus de détails, prière de consulter l'ordonnance de la *Loi sur les juges* qui concerne l'allocation de transfert.

B. Indemnité de voyage

En vertu de l'article 21 de la *Loi sur les juges*, une indemnité de voyage est versée au juge qui, dans l'exercice de ses fonctions, doit se déplacer loin du lieu où il est légalement tenu de résider.

L'indemnité de voyage vise à rembourser les dépenses suivantes : le transport, l'hébergement, les repas et les autres dépenses légitimes et effectivement engagées.

C. Indemnité pour

frais accessoires

Conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur les juges*, les juges ont droit à une indemnité non imposable d'au plus 1 000 \$ par année financière, à titre de dédommagement des frais accessoires raisonnables que peut nécessiter la bonne exécution de leurs fonctions de juge.

D. Indemnité de

participation

aux conférences

Les dépenses de voyage et les frais d'inscription de même que toute autre dépense raisonnable sont remboursées au juge qui doit se déplacer pour participer à des réunions, conférences ou séminaires relativement à l'administration de la justice. La participation du juge doit être approuvée par le juge en chef.

Au lieu de participer à la conférence, le juge a le droit de se faire rembourser les frais d'acquisition de documents écrits ou enregistrés distribués dans le cadre de la conférence, de la réunion ou du séminaire.

E. Frais de

représentation

Aux termes du paragraphe 20(4) de la *Loi sur les juges*, ont droit à des frais de représentation les juges en chef, les juges puiés de la Cour suprême du Canada, le juge principal de la Cour suprême du territoire du Yukon et celui de la Cour suprême des territoires du Nord-ouest, le juge en chef de la Cour canadienne de l'impôt, le juge en chef d'une cour de comté ou de district, ou le juge agissant à la place de l'un des titulaires mentionnés ci-dessus, qui engagent des dépenses dans l'accomplissement des fonctions extrajudiciaires qui leur incombent à ce titre. Les frais de représentation visent à rembourser les dépenses de voyage et autres dépenses légitimes engagées par le juge ou son conjoint.

2. Avantages

A. Pensions

Pensions versées aux juges

Les juges versent 7 pour 100 de leur traitement pour leur pension. L'article 23 de la *Loi sur les juges* prévoit une pension égale aux deux tiers du traitement d'un juge :

- qui a atteint l'âge de la retraite, après dix ans de fonction judiciaire au moins;
- qui a quinze ans de fonction judiciaire au moins et a atteint l'âge de soixante-cinq ans;
- qui démissionne pour raison de santé;
- qui a quinze ans de fonction judiciaire au moins et qui démissionne si cette démission contribue à la meilleure administration de la justice ou est dans l'intérêt national.

Une pension calculée au prorata des années de service est versée à un juge qui cesse d'occuper ses fonctions parce qu'il a atteint l'âge de la retraite tout en ayant moins de dix ans de fonction judiciaire.

Ces pensions sont soumises aux règles d'indexation prévues par la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*.

Régime de pensions du Canada

Les juges qui ont 65 ans ou plus, mais moins de 70 ans, peuvent faire une demande pour une pension de retraite du Régime de pensions du Canada même s'ils restent en fonction.

Le Régime de pensions du Canada et la Régie des rentes du Québec sont étroitement coordonnés. Si un juge a contribué aux deux régimes, sa pension de retraite sera fondée sur le total de ses gains admissibles.

Les juges ne sont plus tenus de verser des cotisations au Régime de pensions du Canada dès que cette pension leur est payée.

B. Prestations

de survivant

Gratification

En cas de décès d'un juge en fonction, son conjoint survivant a immédiatement droit à une gratification forfaitaire de décès égale à un sixième du traitement annuel.

Pensions

Aux termes de l'article 25 de la *Loi sur les juges*, le conjoint survivant a droit à une pension égale au tiers du traitement du juge ou à la moitié de la pension consentie à celui-ci en vertu de la *Loi sur les juges*. Le conjoint survivant n'a pas droit à la pension s'il a épousé le juge après que celui-ci eût cessé ses fonctions.

Une pension égale à un cinquième de la pension du conjoint survivant est accordée à chaque enfant naturel, enfant adoptif, beau-fils ou belle-fille du juge. S'il n'y a pas de conjoint survivant, chaque enfant reçoit une pension égale aux deux cinquièmes de la pension qui eût été celle du conjoint survivant. Pour avoir droit à la pension, l'enfant doit avoir soit moins de 18 ans, soit moins de 25 ans à condition, dans ce dernier cas, de fréquenter à plein temps et

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

sans interruption appréciable un établissement scolaire depuis son 18^e anniversaire ou depuis la date du décès du juge, si celle-ci est postérieure.

Ces pensions sont soumises aux règles d'indexation prévue par la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*.

C. Assurance

Assurance-invalidité

L'assurance-invalidité comme telle n'est pas nécessaire, étant donné que le traitement des juges est protégé contre le risque d'invalidité par l'obtention d'un congé de maladie avec pleine rémunération ou, par la démission, avec pleine pension, pour raison de maladie ou d'infirmité permanente.

Assurance-maladie

Assurance-maladie provinciale

Les juges et les personnes à leur charge ont droit, selon le régime en vigueur dans la province où ils habitent, aux prestations ordinaires en matière d'hospitalisation et de soins. Les primes sont assumées en partie par le gouvernement fédéral.

Régime d'assurance collective chirurgicale médicale (R.A.C.C.M.) (facultatif)

Le Régime d'assurance collective chirurgicale médicale (R.A.C.C.M.) offert par le gouvernement fédéral couvre un vaste éventail de frais qui ne sont pas pris en compte par les régimes provinciaux. Sous ce régime facultatif, les juges et les personnes à leur charge pourront se faire rembourser les dépenses

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

telles que les frais chirurgicaux, les frais d'ambulance, les médicaments d'ordonnance et les services infirmiers à la maison. Toutefois, certains services couverts par un autre régime d'assurance collective ne sont pas remboursables. Leur est également offert un régime facultatif d'assurance-hospitalisation.

Les primes sont partagées entre le juge et le gouvernement fédéral et sont versées un mois à l'avance.

Si des limites sont imposées à la plupart des prestations individuelles du R.A.C.C.M., le montant total des indemnités que peuvent toucher les adhérents en vertu de ce régime n'est, par contre, assujéti à aucune limite.

La Croix Bleue

La Croix Bleue offre une assurance complémentaire pour soins médicaux qui peut varier d'une province à l'autre. Seuls les résidents du Québec peuvent bénéficier de retenues sur le traitement.

Régime de soins dentaires

Les juges, leurs conjoints et leurs enfants à charge de moins de 21 ans (ou 25 ans, s'ils fréquentent un établissement scolaire à plein temps) sont protégés, sans avoir à verser des cotisations, par le régime de soins dentaires du gouvernement. Les avantages sont décrits dans une brochure disponible sur demande.

Assurance-accident

Loi sur l'indemnisation des employés de l'État

Les juges ont droit aux prestations prévues par la *Loi sur l'indemnisation des employés de l'État*, loi administrée pour le gouvernement fédéral par la

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

Commission des accidents du travail de la province de résidence du juge. A droit aux prestations, le juge blessé dans un accident survenu au cours de l'exercice de ses fonctions judiciaires. Ces prestations varient d'une province à l'autre. Elles peuvent comprendre les frais de médecin, d'hôpital et de services connexes, de services de rééducation, les frais funéraires et autres, en cas d'accident mortel, ainsi que le versement d'une pension au conjoint survivant et aux personnes à charge.

Vie — mutilation — personnes à charge

Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la Fonction publique (R.A.C.G.F.P.)

Assurance-vie

Au décès d'un juge dont le contrat d'assurance-vie de base est en vigueur, les bénéficiaires ont droit à une prestation forfaitaire égale à son traitement d'une année ou au double s'il a souscrit à l'assurance-vie supplémentaire. Ce montant est diminué de 10 pour 100 chaque année dès que l'assuré a atteint l'âge de 61 ans. Il ne sera cependant jamais inférieur à 10 pour 100.

Assurance contre les accidents causant la mort ou la mutilation

Sous ce régime, les bénéficiaires reçoivent une prestation forfaitaire en cas de mort accidentelle du juge. En cas de mutilation, celle-ci est versée au juge. La prestation de décès est disponible en tranches de 25 000 \$, jusqu'à concurrence de dix tranches.

Guide à l'intention des candidats à la magistrature

Assurance des personnes à charge

Ce Régime prévoit, en fonction du montant assuré, des prestations forfaitaires en cas de mort accidentelle ou de mutilation de toute personne à la charge du juge.

D. Prestations disponibles à la retraite

Après la retraite, les primes pour les régimes d'assurance-maladie peuvent continuer à être versées par retenues sur la pension.

Le juge qui a l'assurance du R.A.C.G.F.P. peut continuer à s'assurer en payant les primes d'assurance-vie après sa retraite et doit toutefois dans le délai de 31 jours où il a cessé d'occuper ses fonctions, s'adresser à la Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie pour obtenir l'une des formes d'assurance régulière de cette compagnie, y compris le privilège de conversion en assurance à terme. Les primes ne peuvent être payées par retenues sur sa pension.

5

Considérations générales

Changement de mode de vie

Quiconque envisage une nomination à un poste de juge devrait posséder autant d'informations que possible sur ce que comporte l'accession à la magistrature et ne devrait accepter les responsabilités d'une charge judiciaire que s'il est tout à fait disposé à assumer les changements radicaux que cela entraînera non seulement dans sa vie personnelle mais également dans la vie de sa famille : par exemple, le déménagement dans une autre ville, la vente et l'achat d'une maison, l'obligation pour le conjoint de laisser son emploi, l'obligation pour les enfants de changer d'écoles et beaucoup d'autres inconvénients.

La décision de se porter candidat à un poste de juge, et de l'accepter, ne devrait être prise qu'après consultation intensive avec ceux et celles qui seront directement touchés par les bouleversements qu'elle apportera.